

Publikatieblad

van de Europese Gemeenschappen

20e jaargang nr. L 177

16 juli 1977

Uitgave in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing	
Verordening (EEG) nr. 1589/77 van de Commissie van 15 juli 1977 houdende vaststelling van de heffingen bij invoer die van toepassing zijn op granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge	1
Verordening (EEG) nr. 1590/77 van de Commissie van 15 juli 1977 houdende vaststelling van de premies die aan de heffingen bij invoer toegevoegd worden voor granen, meel en mout	3
Verordening (EEG) nr. 1591/77 van de Commissie van 15 juli 1977 tot wijziging van de elementen voor de berekening van de differentiële bedragen voor kool- en raapzaad	5
★ Verordening (EEG) nr. 1592/77 van de Commissie van 14 juli 1977 betreffende het communautaire toezicht op de invoer van garens van jute van oorsprong uit het Koninkrijk Thailand	8
Verordening (EEG) nr. 1593/77 van de Commissie van 15 juli 1977 betreffende de openstelling van een inschrijving voor het beschikbaar stellen van volwitte rondkorrelige rijst als voedselhulp aan Guinee-Bissau	9
Verordening (EEG) nr. 1594/77 van de Commissie van 15 juli 1977 betreffende de openstelling van een inschrijving voor het beschikbaar stellen van volwitte langkorrelige rijst als voedselhulp aan de Republiek Gambia	12
Verordening (EEG) nr. 1595/77 van de Commissie van 15 juli 1977 betreffende de openstelling van een inschrijving voor het beschikbaar stellen van zachte tarwe als voedselhulp voor de Islamitische Republiek Mauretanië	15
Verordening (EEG) nr. 1596/77 van de Commissie van 15 juli 1977 betreffende openstelling van een inschrijving voor het beschikbaar stellen van meel van zachte tarwe als voedselhulp aan het bureau voor bijstand en uitvoering van werken van de Verenigde Naties ten behoeve van de Palestijnse vluchtelingen, hierna genoemd UNRWA	18
★ Verordening (EEG) nr. 1597/77 van de Commissie van 15 juli 1977 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1764/76 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen voor de toekenning van het differentiële bedrag en de subsidie die zijn vastgesteld voor de raffinering van in de Franse overzeese departementen geproduceerde ruwe suiker	21

1

(Vervolg z.o.z.)

Besluiten waarvan de titels mager zijn gedrukt, zijn besluiten van dagelijks beheer die in het kader van het landbouwbeleid zijn genomen en die in het algemeen een beperkte geldigheidsduur hebben.

Besluiten, waarvan de titels vet zijn gedrukt en die worden voorafgegaan door een sterretje, zijn alle andere besluiten.

Inhoud (vervolg)

★ Verordening (EEG) nr. 1598/77 van de Commissie van 15 juli 1977 met betrekking tot de uitvoeringsbepalingen voor de verstrekking van melk en bepaalde zuivelprodukten tegen verlaagde prijs aan leerlingen van onderwijsinstellingen	22
Verordening (EEG) nr. 1599/77 van de Commissie van 15 juli 1977 houdende vaststelling van de wereldmarktprijs voor kool- en raapzaad	24
Verordening (EEG) nr. 1600/77 van de Commissie van 15 juli 1977 houdende rectificatie van Verordening (EEG) nr. 1579/77 van de Commissie houdende vaststelling van de invoerheffingen in de sector melk en zuivelprodukten	26

I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EEG) Nr. 1589/77 VAN DE COMMISSIE

van 15 juli 1977

houdende vaststelling van de heffingen bij invoer die van toepassing zijn op granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3138/76⁽²⁾, inzonderheid op artikel 13, lid 5,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij invoer van granen, meel van tarwe en rogge, gries en griesmeel van tarwe, werden vastgesteld door Verordening (EEG) nr. 1882/76⁽³⁾ en alle latere verordeningen die deze hebben gewijzigd;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 1882/76 uiteengezette bepalingen op de

aanbodsprijzen en de dagprijzen waarvan de Commissie kennis heeft gehad, leidt tot het wijzigen van de thans van kracht zijnde heffingen, zoals aangegeven in de bijlage van de onderhavige verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bij de invoer van de in artikel 1, sub a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 2727/75 genoemde produkten te innen heffingen zijn vastgesteld in de bijgevoegde tabel.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 16 juli 1977.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 15 juli 1977.

Voor de Commissie

De Vice-Voorzitter

Finn GUNDELACH

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 354 van 24. 12. 1976, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 206 van 31. 7. 1976, blz. 62.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 15 juli 1977 houdende vaststelling van de heffingen bij invoer die van toepassing zijn op granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

(RE/ton)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Heffingen
10.01 A	Zachte tarwe en mengkoren	98,48
10.01 B	Harde tarwe („durum“)	143,64 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
10.02	Rogge	80,33 ⁽⁶⁾
10.03	Gerst	75,80
10.04	Haver	67,91
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	80,21 ⁽²⁾ ⁽³⁾
10.07 A	Boekweit	0
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	80,45 ⁽⁴⁾
10.07 C	Sorgho	83,38 ⁽⁴⁾
10.07 D	Andere granen	0 ⁽⁵⁾
11.01 A	Meel van tarwe of van mengkoren	150,04
11.01 B	Meel van rogge	124,61
11.02 A I a)	Gries en griesmeel van harde tarwe („durum“)	233,14
11.02 A I b)	Gries en griesmeel van zachte tarwe	160,35

⁽¹⁾ Voor harde tarwe („durum“) van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,50 rekeneenheid per ton verminderd.

⁽²⁾ Voor maïs van oorsprong uit de ACSO of de LGO ingevoerd in de overzeese departementen van de Franse Republiek, wordt de heffing overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 706/76 met 6 rekeneenheden per ton verminderd.

⁽³⁾ Voor maïs van oorsprong uit de ACSO of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,50 rekeneenheid per ton verminderd.

⁽⁴⁾ Voor pluimgierst en sorgho van oorsprong uit de ACSO of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 50 % verminderd.

⁽⁵⁾ Voor harde tarwe („durum“) en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,50 rekeneenheid per ton verminderd.

⁽⁶⁾ De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld door de Verordeningen (EEG) nr. 2754/75 van de Raad en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie.

VERORDENING (EEG) Nr. 1590/77 VAN DE COMMISSIE**van 15 juli 1977****houdende vaststelling van de premies die aan de heffingen bij invoer toegevoegd worden voor granen, meel en mout**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad
van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappe-
lijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3138/
76⁽²⁾, en inzonderheid op artikel 15, lid 6,

Overwegende dat de premies, die aan de heffingen
voor granen en mout dienen te worden toegevoegd,
werden vastgesteld door Verordening (EEG) nr. 1883/
76⁽³⁾ en alle latere verordeningen die deze hebben
gewijzigd ;

Overwegende dat, in functie van de cif-prijzen en de
cif-prijzen op termijn van deze dag, de premies die

aan de heffingen worden toegevoegd en die van
kracht zijn, moeten worden gewijzigd volgens de ta-
bellen in de bijlage bij deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :

Artikel 1

Het barema der premies die aan de vooraf vastgestelde
heffingen worden toegevoegd voor het invoeren van
granen en mout, bedoeld onder artikel 15 van Veror-
dening (EEG) nr. 2727/75, wordt vastgesteld zoals
aangeduid in de bijgevoegde tabellen van deze veror-
dening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 16 juli 1977.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 15 juli 1977.

Voor de Commissie

De Vice-Voorzitter

Finn GUNDELACH

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 354 van 24. 12. 1976, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 206 van 31. 7. 1976, blz. 64.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 15 juli 1977 houdende vaststelling van de premies die aan de heffingen bij invoer toegevoegd worden voor granen, meel en mout

A. Granen en meel

(RE/ton)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Lopend	1 ^e term.	2 ^e term.	3 ^e term.
		7	8	9	10
10.01 A	Zachte tarwe en mengkoren	0	0	0	0
10.01 B	Harde tarwe („durum”)	0	0	0	0
10.02	Rogge	0	0	0	0
10.03	Gerst	0	0	0	0
10.04	Haver	0	0	0	0,37
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	0	0	0	0
10.07 A	Boekweit	0	0	0	0
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	0	0	0	0
10.07 C	Sorgho	0	0	0	0
10.07 D	Andere granen	0	0	0	0
11.01 A	Meel van tarwe of van mengkoren	0	0	0	0

B. Mout

(RE/ton)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Lopend	1 ^e term.	2 ^e term.	3 ^e term.	4 ^e term.
		7	8	9	10	11
11.07 A I (a)	Mout van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Mout van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Mout niet van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Mout, niet van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel	0	0	0	0	0
11.07 B	Mout, gebrand	0	0	0	0	0

VERORDENING (EEG) Nr. 1591/77 VAN DE COMMISSIE

van 15 juli 1977

tot wijziging van de elementen voor de berekening van de differentiële bedragen
voor kool- en raapzaad

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 136/66/EEG van de Raad
van 22 september 1966 houdende de totstandbrenging
van een gemeenschappelijke ordening der markten in
de sector oliën en vetten⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 1707/73⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1569/72 van de Raad
van 20 juli 1972 tot instelling van bijzondere maatregelen
voor kool- en raapzaad⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd
bij Verordening (EEG) nr. 3477/73⁽⁴⁾, en met name
op artikel 3,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2300/73
van de Commissie van 23 augustus 1973⁽⁵⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1234/77⁽⁶⁾, de
uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr.
1569/72 zijn vastgesteld; dat de elementen voor de
berekening van de differentiële bedragen bij Verorde-
ning (EEG) nr. 1423/77⁽⁷⁾, gewijzigd bij Verordening

(EEG) nr. 1478/77⁽⁸⁾, zijn vastgesteld; dat voor het
Engelse pond en het Ierse pond het in artikel 2, lid 1,
van Verordening (EEG) nr. 1569/72 bedoelde verschil
dat in de periode van 6 tot en met 12 juli 1977 werd
genoteerd ten opzichte van de representatieve koers
geldend vanaf 18 juli 1977, meer dan 1 punt afwijkt
van het percentage dat bij de vorige vaststelling in
aanmerking is genomen; dat daarmee rekening moet
worden gehouden bij de vaststelling van de elementen
voor de berekening van de differentiële bedragen voor
kool- en raapzaad,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

De bijlage bij Verordening (EEG) nr. 1423/77 wordt
vervangen door de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 18 juli 1977.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 15 juli 1977.

Voor de Commissie

De Vice-Voorzitter

Finn GUNDELACH

⁽¹⁾ PB nr. 172 van 30. 9. 1966, blz. 3025/66.

⁽²⁾ PB nr. L 175 van 29. 6. 1973, blz. 5.

⁽³⁾ PB nr. L 167 van 25. 7. 1972, blz. 9.

⁽⁴⁾ PB nr. L 357 van 28. 12. 1973, blz. 6.

⁽⁵⁾ PB nr. L 236 van 24. 8. 1973, blz. 28.

⁽⁶⁾ PB nr. L 143 van 10. 6. 1977, blz. 9.

⁽⁷⁾ PB nr. L 160 van 30. 6. 1977, blz. 33.

⁽⁸⁾ PB nr. L 164 van 2. 7. 1977, blz. 11.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 15 juli 1977 houdende wijziging van de elementen voor de berekening van de differentiële bedragen voor kool- en raapzaad

	Correctie-element richtprijs (toe te passen coëfficiënt)	Correctie-element steun of restitutie (toe te passen coëfficiënt)	Differentieel element (op de richtprijs toe te passen coëfficiënt) (*)	
1. Kool- en raapzaad verwerkt voor de produktie van olie in Duitsland of uitgevoerd uit dit land :	+ 0,0750	— 0,0750	+	—
— geoogst in Duitsland			—	—
— geoogst in de BLEU of Nederland			—	0,0619
— geoogst in Frankrijk			—	0,1946
— geoogst in Denemarken			—	0,0750
— geoogst in Ierland			—	0,1370
— geoogst in het Verenigd Koninkrijk			—	0,3156
— geoogst in Italië			—	0,2042
2. Kool- en raapzaad verwerkt voor de produktie van olie in de BLEU of Nederland of uit deze landen uitge- voerd :	+ 0,0140	— 0,0140	+	—
— geoogst in Duitsland			0,0659	—
— geoogst in de BLEU of Nederland			—	—
— geoogst in Frankrijk			—	0,1415
— geoogst in Denemarken			—	0,0140
— geoogst in Ierland			—	0,0801
— geoogst in het Verenigd Koninkrijk			—	0,2705
— geoogst in Italië			—	0,1518
3. Kool- en raapzaad verwerkt voor de produktie van olie in Denemarken of uit dit land uitgevoerd :	nihil	nihil	+	—
— geoogst in Duitsland			0,0811	—
— geoogst in de BLEU of Nederland			0,0142	—
— geoogst in Frankrijk			—	0,1293
— geoogst in Denemarken			—	—
— geoogst in Ierland			—	0,0671
— geoogst in het Verenigd Koninkrijk			—	0,2601
— geoogst in Italië			—	0,1397
4. Kool- en raapzaad verwerkt voor de produktie van olie in Frankrijk of uit dit land uitgevoerd :	— 0,1485	+ 0,1485	+	—
— geoogst in Duitsland			0,2417	—
— geoogst in de BLEU of Nederland			0,1648	—
— geoogst in Frankrijk			—	—
— geoogst in Denemarken			0,1485	—
— geoogst in Ierland			0,0715	—
— geoogst in het Verenigd Koninkrijk			—	0,1502
— geoogst in Italië			—	0,0119

	Correctie-element richtprijs (toe te passen coëfficiënt)	Correctie-element steun of restitutie (toe te passen coëfficiënt)	Differentieel element (op de richtprijs toe te passen coëfficiënt) ⁽¹⁾	
5. Kool- en raapzaad verwerkt voor de produktie van olie in het Verenigd Koninkrijk of uit dit land uitgevoerd :	— 0,3516	+ 0,3516	+	—
— geogst in Duitsland			0,4611	—
— geogst in de BLEU of Nederland			0,3707	—
— geogst in Frankrijk			0,1768	—
— geogst in Denemarken			0,3516	—
— geogst in Ierland			0,2609	—
— geogst in het Verenigd Koninkrijk			—	—
— geogst in Italië			0,1627	—
6. Kool- en raapzaad verwerkt voor de produktie van olie in Ierland of uit dit land uitgevoerd :	— 0,0719	+ 0,0719	+	—
— geogst in Duitsland			0,1588	—
— geogst in de BLEU of Nederland			0,0871	—
— geogst in Frankrijk			—	0,0667
— geogst in Denemarken			0,0719	—
— geogst in Ierland			—	—
— geogst in het Verenigd Koninkrijk			—	0,2069
— geogst in Italië			—	0,0779
7. Kool- en raapzaad verwerkt voor de produktie van olie in Italië of uitge- voerd uit dit land :	— 0,1624	+ 0,1624	+	—
— geogst in Duitsland			0,2566	—
— geogst in de BLEU of Nederland			0,1789	—
— geogst in Frankrijk			0,0121	—
— geogst in Denemarken			0,1624	—
— geogst in Ierland			0,0845	—
— geogst in het Verenigd Koninkrijk			—	0,1400
— geogst in Italië			—	—

⁽¹⁾ Voor de in het Verenigd Koninkrijk geogste zaden wordt de richtprijs verminderd met het compenserende bedrag „toetreding”.

VERORDENING (EEG) Nr. 1592/77 VAN DE COMMISSIE

van 14 juli 1977

betreffende het communautaire toezicht op de invoer van garens van jute van oorsprong uit het Koninkrijk Thailand

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1439/74 van de Raad van 4 juni 1974 betreffende de gemeenschappelijke regeling voor de invoer⁽¹⁾, inzonderheid op artikel 7,

Na overleg in het comité bedoeld in artikel 5 van voornoemde verordening,

Overwegende dat de invoer in de Gemeenschap van garens van jute uit het Koninkrijk Thailand de markt van de Gemeenschap dreigt te ontwrichten en de instelling van communautair toezicht op de invoer rechtvaardigt;

Overwegende bovendien dat de invoer van garens van jute van oorsprong uit het Koninkrijk Thailand krachtens Verordening (EEG) nr. 969/77 van de Commissie⁽²⁾ voor de Benelux onderworpen is aan een stelsel van vergunningen, waarbij de afgifte tot bepaalde hoeveelheden beperkt is;

Dat de Raad bij Verordening nr. 1278/77⁽³⁾ deze regeling van een vergunningenstelsel heeft gehandhaafd; dat het bijgevolg gerechtvaardigd is dat dit vergunningenstelsel het invoerdocument bedoeld in artikel 8, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1439/74 vervangt,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De invoer in de Gemeenschap van garens van jute overeenkomend met de nummers 57.06-11, 15 en 30

van de NIMEXE, van oorsprong uit het Koninkrijk Thailand wordt onderworpen aan communautair toezicht volgens de regels vervat in de artikelen 8 en 11 van Verordening (EEG) nr. 1439/74 alsmede in de onderhavige verordening.

Artikel 2

1. Voor het in het vrije verkeer brengen van de in artikel 1 bedoelde produkten moet een invoerdocument worden voorgelegd. Dit document mag voor een periode van ten hoogste drie maanden worden gebruikt.

2. In de Lid-Staten waar de invoer van deze produkten aan een vergunningenstelsel krachtens Verordening (EEG) nr. 969/77 onderworpen is, komt dit stelsel in de plaats van het invoerdocument bedoeld in artikel 8, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1439/74.

Artikel 3

Kolom 3 van bijlage I van Verordening (EEG) nr. 1439/74 wordt aangevuld met de vermelding van post 57.06 van het gemeenschappelijk douanetarief.

Artikel 4

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*. Zij is van toepassing tot en met 31 december 1977.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 14 juli 1977.

Voor de Commissie

De Vice-Voorzitter

Wilhelm HAFERKAMP

(1) PB nr. L 159 van 15. 6. 1974, blz. 1.

(2) PB nr. L 115 van 6. 5. 1977, blz. 12.

(3) PB nr. L 148 van 16. 6. 1977, blz. 1.

VERORDENING (EEG) Nr. 1593/77 VAN DE COMMISSIE

van 15 juli 1977

**betreffende de openstelling van een inschrijving voor het beschikbaar stellen van
volwitte rondkorrelige rijst als voedselhulp aan Guinee-Bissau**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad van 21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt⁽¹⁾,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2750/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende de vaststelling van criteria inzake de beschikbaarstelling van voor voedselhulp bestemd graan⁽²⁾, en met name op artikel 6,

Overwegende dat de Raad van de Europese Gemeenschappen op 25 maart 1976 zijn voornemen te kennen heeft gegeven in het kader van een communautaire actie de tegenwaarde van 1250 ton gedopte rijst, namelijk 969 ton volwitte rondkorrelige rijst, toe te kennen aan Guinee-Bissau op grond van het programma inzake voedselhulp voor 1975/1976;

Overwegende dat ingevolge artikel 3, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 2750/75 van de Raad, de produkten op de markt van de Gemeenschap kunnen worden gekocht;

Overwegende dat de beoogde inschrijving betrekking dient te hebben op de levering van het produkt dat in de loshaven in het ruim van het schip wordt opgepakt;

Overwegende dat als gevolg van de afwijkende monetaire verhoudingen in de verschillende Lid-Staten inachtneming van deze voorwaarden niet wordt gewaarborgd door toepassing van de omrekeningskoersen die worden toegepast in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid, daar immers de monetaire compenserende bedragen niet worden toegepast in de sector rijst; dat derhalve voor de onderscheiden offerertes rekening dient te worden gehouden met de consequenties van de monetaire situatie;

Overwegende dat moet worden gegund aan de inschrijver wiens offerte het voordeligst is;

Overwegende dat moet worden bepaald wie de eventuele kosten zal dragen wanneer de opdracht wegens overmacht niet binnen de vastgestelde termijn kan worden uitgevoerd;

Overwegende dat het stellen van een waarborg moet worden voorgeschreven om de naleving van de aan de

inschrijving verbonden verplichtingen inzake levering aan Guinee-Bissau te garanderen;

Overwegende dat het Italiaanse interventiebureau bevoegd moet worden verklaard bedoelde inschrijving te organiseren;

Overwegende dat het van belang is de Commissie spoedig in kennis te stellen van de bij de inschrijving gedane offertes alsmede van die welke door het interventiebureau zijn aanvaard;

Overwegende dat het Monetair Comité zal worden geraadpleegd en dat, gezien de urgentie, de voorgenomen maatregelen moeten worden vastgesteld volgens de bepalingen van artikel 3, lid 2, van Verordening nr. 129 van de Raad inzake de waarde van de rekeneenheden en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2543/73⁽⁴⁾, inzonderheid op artikel 3;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Er wordt een inschrijving geopend voor het leveren aan Guinee-Bissau, in het kader van een communautaire actie inzake voedselhulp, van 969 ton volwitte rondkorrelige rijst.

2. De inschrijving vindt in Italië plaats in één partij. Het produkt zal op de markt van de Gemeenschap beschikbaar worden gesteld. Het laden bij de uitvoer geschiedt in een haven van de Gemeenschap.

3. De in lid 1 bedoelde inschrijving heeft betrekking op de levering van het produkt dat in de loshaven in het ruim van het schip wordt opgepakt (Bissau).

Het bestemmingsland draagt alle kosten na levering van de goederen met inbegrip van de kosten van het lossen (b.v. van verstouwen, hijsen, overname) evenals de eventuele kosten van vervoer per lichter.

⁽¹⁾ PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 89.

⁽³⁾ PB nr. 106 van 30. 10. 1962, blz. 2553/62.

⁽⁴⁾ PB nr. L 263 van 19. 9. 1973, blz. 1.

4. Het in lid 1 bedoelde produkt moet door de inschrijver aan wie is gegund worden geleverd in nieuwe jutezakken met een inhoud van 50 kg netto.

Minimumgewicht van de zakken : 600 g.

De zakken moeten als volgt worden gemerkt :

„Arroz blanqueado / Dom da Comunidade económica europeia”.

Met het oog op het eventueel weer in zakken doen dient de inschrijver aan wie wordt toegewezen 2 % van de nieuwe zakken leeg en van een zelfde kwaliteit te leveren als die welke de goederen bevatten, echter met een hoofdletter „R” aan het slot van de opdruk.

Artikel 2

1. De in artikel 1 bedoelde inschrijving heeft plaats op 25 juli 1977.

2. De uiterste termijn voor de indiening van offertes is bepaald op 25 juli 1977 om 12 uur 's middags.

3. Uiterlijk negen dagen voor de sluitingsdatum voor het indienen van offertes wordt het bericht van inschrijving bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Artikel 3

1. De offertes moeten worden uitgebracht in de munteenheid van de Lid-Staat waar de inschrijving wordt gehouden.

2. Voor de vergelijking van de offertes wordt elke offerte, eventueel, gecorrigeerd met het compenserende bedrag „toetreding” dat op de uiterste datum voor het indienen van de offertes geldt bij uitvoer uit de in de offerte vermelde Lid-Staat.

3. De koersen die worden gebruikt voor de omrekening in rekeneenheden van de in nationale munteenheid ingediende offertes zijn :

- de spilkoers, wanneer de betrokken munteenheden onderling worden gehandhaafd binnen een maximummarge op een bepaald ogenblik van 2,25 % contant,
- in de andere gevallen, het gemiddelde van de constante wisselkoersen die zijn geconstateerd in de laatste periode van woensdag tot en met de daarop volgende dinsdag van de indieningstermijn.

Artikel 4

De gunning wordt verleend aan de inschrijver wiens offerte de gunstigste is. Indien de offertes bij de inschrijving echter niet blijken overeen te komen met de normaal op de markt gemaakte prijzen en kosten kan het interventiebureau de inschrijving annuleren.

Artikel 5

1. De inschrijver aan wie de opdracht is gegund, stelt een waarborg van 10 rekeneenheden per ton ;

daardoor wordt de goede afloop van de in artikel 1 bedoelde opdracht gewaarborgd. Behoudens overmacht wordt de waarborg geheel of gedeeltelijk verbeurd indien de opdracht niet binnen de gestelde termijn is uitgevoerd.

2. De in lid 1 bedoelde waarborg kan worden gesteld in geld of in de vorm van een borgstelling van een kredietinstelling volgens de door de Lid-Staat vastgestelde criteria.

Artikel 6

1. De in artikel 1 bedoelde volwitte rondkorrelige rijst voor levering aan Guinee-Bissau moet de volgende kenmerken vertonen :

- vochtgehalte : 15 %,
- breukrijst : 5 % maximum,
- krijtachtige korrels : 5 % maximum,
- roodgestreepte korrels : 3 % maximum,
- gespikkelde korrels : 1,5 % maximum,
- gevlekte korrels : 1 % maximum,
- gele korrels : 0,050 % maximum,
- barnsteenkleurige korrels : 0,20 % maximum.

Indien de rijst niet aan de bovengenoemde kenmerken beantwoordt, wordt deze geweigerd.

2. De offertes voor de in artikel 1 bedoelde volwitte rondkorrelige rijst voor levering aan Guinee-Bissau moeten gedaan worden met de volgende kenmerken :

- vochtgehalte : 15 %,
- breukrijst : 5 % maximum,
- krijtachtige korrels : 5 % maximum,
- roodgestreepte korrels : 3 % maximum,
- gespikkelde korrels : 1,5 % maximum,
- gevlekte korrels : 1 % maximum,
- gele korrels : 0,050 % maximum,
- barnsteenkleurige korrels : 0,20 % maximum.

Artikel 7

1. Het Italiaanse interventiebureau is belast mer de organisatie van de in deze verordening bedoelde inschrijving.

2. Genoemd bureau stelt de Commissie onmiddellijk in kennis van de lijst der firma's die aan de inschrijving hebben deelgenomen, van de offertes van elke inschrijver en van de naam en firma van de inschrijver aan wie is gegund.

3. Wanneer de douaneformaliteiten bij uitvoer voor het beschikbaar gestelde produkt worden vervuld in een andere Lid-Staat dan die waar de inschrijving wordt gehouden, dient het interventiebureau van de Lid-Staat de met de inschrijving verband houdende werkzaamheden met inbegrip van de betaling aan de inschrijver te verrichten.

In dat geval brengt het interventiebureau dat de inschrijver aan wie is gegund heeft aangewezen het interventiebureau van de betrokken Lid-Staat onmiddellijk op de hoogte en verstrekt het alle eventueel nodige gegevens.

Voorts wordt het bedrag van de aangenomen offerte aan de inschrijver aan wie is gegund, betaald in de munteenheid van de Lid-Staat waar de werkzaamheden die verband houden met de inschrijving worden verricht en wel na omrekening van dit bedrag met gebruikmaking naar gelang van het geval van de spijkers of van het gemiddelde van de wisselkoersen dat is bedoeld in artikel 3, lid 2, tweede alinea.

4. Het interventiebureau verzoekt de inschrijver aan wie is gegund de volgende inlichtingen te verschaffen :

- a) na elke verzending, een verklaring betreffende de verscheepte hoeveelheden, de kwaliteit van de produkten en de verpakking hiervan ;
- b) de vertrekdatum van de schepen, de voor aankomst van de produkten op de bestemming voorziene datum ;
- c) elk incident dat zicht mocht voordoen tijdens het vervoer van de produkten.

Direct na ontvangst hiervan geeft het interventiebureau deze inlichtingen aan de Commissie door.

5. Ingeval het interventiebureau dat met de verrichting van de met de inschrijving verband houdende werkzaamheden belast is niet het interventiebureau is dat de inschrijver aan wie gegund is aangewezen heeft, verstrekt het, zodra mogelijk, aan dit laatste de voor de vrijgeving van de waarborg nodige inlichtingen.

Artikel 8

Het interventiebureau is gemachtigd voor deze inschrijving op vertoon van een kopie van het connossement een voorschot van 80 % te betalen aan de inschrijver aan wie gegund is over de waarde van de op dit zelfde document voorkomende hoeveelheden en tegen het stellen van een waarborg voor een bedrag gelijk aan dat van het voorschot.

Artikel 9

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 15 juli 1977.

Voor de Commissie

De Vice-Voorzitter

Finn GUNDELACH

VERORDENING (EEG) Nr. 1594/77 VAN DE COMMISSIE

van 15 juli 1977

**betreffende de openstelling van een inschrijving voor het beschikbaar stellen van
volwitte langkorrelige rijst als voedselhulp aan de Republiek Gambia**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad
van 21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke
ordering van de rijstmarkt⁽¹⁾,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2750/75 van de Raad
van 29 oktober 1975 houdende de vaststelling van cri-
teria inzake de beschikbaarstelling van voor voedsel-
hulp bestemd graan⁽²⁾, en met name op artikel 6,

Overwegende dat de Raad van de Europese Gemeen-
schappen op 25 maart 1976 zijn voornemen te ken-
nen heeft gegeven in het kader van een communau-
taire actie de tegenwaarde van 1 500 ton gedopte rijst,
namelijk 1 035 ton volwitte langkorrelige rijst, toe
te kennen aan de Republiek Gambia op grond van het
programma inzake voedselhulp voor 1975/1976;

Overwegende dat ingevolge artikel 3, lid 3, van Veror-
dening (EEG) nr. 2750/75 van de Raad, de produkten
op de markt van de Gemeenschap kunnen worden
gekocht;

Overwegende dat de beoogde inschrijving betrekking
dient te hebben op de levering van het produkt dat in
de loshaven in het ruim van het schip wordt opge-
pakt;

Overwegende dat als gevolg van de afwijkende mone-
taire verhoudingen in de verschillende Lid-Staten in-
achtneming van deze voorwaarden niet wordt gewaar-
borgd door toepassing van de omrekeningskoersen die
worden toegepast in het kader van het gemeenschap-
pelijk landbouwbeleid, daar immers de monetaire
compenserende bedragen niet worden toegepast in de
sector rijst; dat derhalve voor de onderscheiden offer-
tes rekening dient te worden gehouden met de conse-
quenties van de monetaire situatie;

Overwegende dat moet worden gegund aan de in-
schrijver wiens offerte het voordeligst is;

Overwegende dat moet worden bepaald wie de even-
tuele kosten zal dragen wanneer de opdracht wegens
overmacht niet binnen de vastgestelde termijn kan
worden uitgevoerd;

Overwegende dat het stellen van een waarborg moet
worden voorgeschreven om de naleving van de aan de

inschrijving verbonden verplichtingen inzake levering
aan de Republiek Gambia te garanderen;

Overwegende dat het Italiaanse interventiebureau be-
voegd moet worden verklaard bedoelde inschrijving te
organiseren;

Overwegende dat het van belang is de Commissie
spoedig in kennis te stellen van de bij de inschrijving
gedane offertes alsmede van die welke door het inter-
ventiebureau zijn aanvaard;

Overwegende dat het Monetair Comité zal worden ge-
raadpleegd en dat gezien de urgentie, de voorgenomen
maatregelen moeten worden vastgesteld volgens de
bepalingen van artikel 3, lid 2, van Verordening nr.
129 van de Raad inzake de waarde van de rekeneen-
heid en de wisselkoersen die in het kader van het ge-
meenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toe-
gepast⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG)
nr. 2543/73⁽⁴⁾, inzonderheid op artikel 3;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte
maatregelen in overeenstemming zijn met het advies
van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Er wordt een inschrijving geopend voor het leve-
ren aan de Republiek Gambia in het kader van een
communautaire actie inzake voedselhulp van 1 035
ton volwitte langkorrelige rijst.

2. De inschrijving vindt in Italië plaats in één par-
tij. Het produkt zal op de markt van de Gemeenschap
beschikbaar worden gesteld. Het laden bij de uitvoer
geschiedt in een haven van de Gemeenschap.

3. De in lid 1 bedoelde inschrijving heeft betrek-
king op de levering van het produkt dat in de losha-
ven in het ruim van het schip wordt opgepakt (Ban-
jul).

Het bestemmingsland draagt alle kosten na levering
van de goederen met inbegrip van de kosten van het
lossen (b.v. van verstouwen, hijsen, overname) evenals
de eventuele kosten van vervoer per lichter.

⁽¹⁾ PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 89.

⁽³⁾ PB nr. 106 van 30. 10. 1962, blz. 2553/62.

⁽⁴⁾ PB nr. L 263 van 19. 9. 1973, blz. 1.

4. Het in lid 1 bedoelde produkt moet door de inschrijver aan wie is gegund worden geleverd in nieuwe jutezakken met een inhoud van 50 kg netto.

Minimumgewicht van de zakken : 600 g.

De zakken moeten als volgt worden gemerkt :

„Milled rice / Gift of the European Economic Community / For free distribution”.

Met het oog op het eventueel weer in zakken doen dient de inschrijver aan wie wordt toegewezen 2 % van de nieuwe zakken leeg en van een zelfde kwaliteit te leveren als die welke de goederen bevatten, echter met een hoofdletter „R” aan het slot van de opdruk.

Artikel 2

1. De in artikel 1 bedoelde inschrijving heeft plaats op 25 juli 1977.
2. De uiterste termijn voor de indiening van offertes is bepaald op 25 juli 1977 om 12 uur 's middags.
3. Uiterlijk negen dagen vóór de sluitingsdatum voor het indienen van offertes wordt het bericht van inschrijving bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Artikel 3

1. De offertes moeten worden uitgebracht in de munteenheid van de Lid-Staat waar de inschrijving wordt gehouden.
2. Voor de vergelijking van de offertes wordt elke offerte, eventueel, gecorrigeerd met het compenserende bedrag „toetreding” dat op de uiterste datum voor het indienen van de offertes geldt bij uitvoer uit de in de offerte vermelde Lid-Staat.
3. De koersen die worden gebruikt voor de omrekening in rekeneenheden van de in nationale munteenheid ingediende offertes zijn :
 - de spilkoers, wanneer de betrokken munteenheden onderling worden gehandhaafd binnen een maximummarge op een bepaald ogenblik van 2,25 % contant,
 - in de andere gevallen, het gemiddelde van de contante wisselkoersen die zijn geconstateerd in de laatste periode van woensdag tot en met de daarop volgende dinsdag van de indieningstermijn.

Artikel 4

De gunning wordt verleend aan de inschrijver wiens offerte de gunstigste is. Indien de offertes bij de inschrijving echter niet blijken overeen te komen met de normaal op de markt gemaakte prijzen en kosten kan het interventiebureau de inschrijving annuleren.

Artikel 5

1. De inschrijver aan wie de opdracht is gegund, stelt een waarborg van 10 rekeneenheden per ton ; daardoor wordt de goede afloop van de in artikel 1

bedoelde opdracht gewaarborgd. Behoudens overmacht wordt de waarborg geheel of gedeeltelijk verbeurd indien de opdracht niet binnen de gestelde termijn is uitgevoerd.

2. De in lid 1 bedoelde waarborg kan worden gesteld in geld of in de vorm van een borgstelling van een kredietinstelling volgens de door de Lid-Staat vastgestelde criteria.

Artikel 6

1. De in artikel 1 bedoelde volwitte langkorrelige rijst voor levering aan de Republiek Gambia moet de volgende kenmerken vertonen :

- vochtgehalte : 15 %,
- breukrijst : 5 % maximum,
- krijtachtige korrels : 5 % maximum,
- roodgestreepte korrels : 3 % maximum,
- gespikkelde korrels : 1,5 % maximum,
- gevlekte korrels : 1 % maximum,
- gele korrels : 0,050 % maximum,
- barnsteenkleurige korrels : 0,20 % maximum.

Indien de rijst niet aan de bovengenoemde kenmerken beantwoordt, wordt deze geweigerd.

2. De offertes voor de in artikel 1 bedoelde volwitte langkorrelige rijst voor levering aan de Republiek Gambia moeten gedaan worden met de volgende kenmerken :

- vochtgehalte : 15 %,
- breukrijst : 5 % maximum,
- krijtachtige korrels : 5 % maximum,
- roodgestreepte korrels : 3 % maximum,
- gespikkelde korrels : 1,5 % maximum,
- gevlekte korrels : 1 % maximum,
- gele korrels : 0,050 % maximum,
- barnsteenkleurige korrels : 0,20 % maximum.

Artikel 7

1. Het Italiaanse interventiebureau is belast met de organisatie van de in deze verordening bedoelde inschrijving.

2. Genoemd bureau stelt de Commissie onmiddellijk in kennis van de lijst der firma's die aan de inschrijving hebben deelgenomen, van de offertes van elke inschrijver en van de naam en firma van de inschrijver aan wie is gegund.

3. Wanneer de douaneformaliteiten bij uitvoer voor het beschikbaar gestelde produkt worden vervuld in een andere Lid-Staat dan die waar de inschrijving wordt gehouden, dient het interventiebureau van de Lid-Staat de met de inschrijving verband houdende werkzaamheden met inbegrip van de betaling aan de inschrijver te verrichten.

In dat geval brengt het interventiebureau dat de inschrijver aan wie is gegund heeft aangewezen het interventiebureau van de betrokken Lid-Staat onmiddellijk op de hoogte en verstrekt het alle eventueel nodige gegevens.

Voorts wordt het bedrag van de aangenomen offerte aan de inschrijver aan wie is gegund, betaald in de munteenheid van de Lid-Staat waar de werkzaamheden die verband houden met de inschrijving worden verricht en wel na omrekening van dit bedrag met gebruikmaking naar gelang van het geval van de spijkers of van het gemiddelde van de wisselkoersen dat is bedoeld in artikel 3, lid 2, tweede alinea.

4. Het interventiebureau verzoekt de inschrijver aan wie is gegund de volgende inlichtingen te verschaffen :

- a) na elke verzending, een verklaring betreffende de verschepte hoeveelheden, de kwaliteit van de produkten en de verpakking hiervan ;
- b) de vertrekdatum van de schepen, de voor aankomst van de produkten op de bestemming voorziene datum ;
- c) elk incident dat zich mocht voordoen tijdens het vervoer van de produkten.

Direct na ontvangst hiervan geeft het interventiebureau deze inlichtingen aan de Commissie door.

5. Ingeval het interventiebureau dat met de verrichting van de met de inschrijving verband houdende werkzaamheden belast is niet het interventiebureau is dat de inschrijver aan wie gegund is aangewezen heeft, verstrekt het, zodra mogelijk, aan dit laatste de voor de vrijgeving van de waarborg nodige inlichtingen.

Artikel 8

Het interventiebureau is gemachtigd voor deze inschrijving op vertoon van een kopie van het connossement een voorschot van 80 % te betalen, aan de inschrijver aan wie gegund is, over de waarde van de op dit zelfde document voorkomende hoeveelheden en tegen het stellen van een waarborg voor een bedrag gelijk aan dat van het voorschot.

Artikel 9

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 15 juli 1977.

Voor de Commissie

De Vice-Voorzitter

Finn GUNDELACH

VERORDENING (EEG) Nr. 1595/77 VAN DE COMMISSIE

van 15 juli 1977

betreffende de openstelling van een inschrijving voor het beschikbaar stellen van zachte tarwe als voedselhulp voor de Islamitische Republiek Mauretanië

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3138/76⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2750/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende de vaststelling van criteria inzake de beschikbaarstelling van voor voedselhulp bestemd graan⁽³⁾, en met name op artikel 6,

Overwegende dat de Raad van de Europese Gemeenschappen op 25 maart 1976 zijn voornemen te kennen heeft gegeven in het kader van een communautaire actie 6 000 ton zachte tarwe toe te kennen aan de Islamitische Republiek Mauretanië op grond van het programma inzake voedselhulp voor 1975/1976;

Overwegende dat ingevolge artikel 3, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 2750/75 van de Raad, de produkten op de markt van de Gemeenschap kunnen gekocht worden;

Overwegende dat de beoogde inschrijving betrekking dient te hebben op de levering van het produkt dat in de loshaven in het ruim van het schip wordt opgepakt;

Overwegende dat de offertes afkomstig kunnen zijn van inschrijvers uit verschillende Lid-Staten in de Gemeenschap en betrekking kunnen hebben op in de Lid-Staten beschikbaar te stellen produkten; dat, gezien de situatie van de munteenheden van deze Lid-Staten en ten einde tot een zo goed mogelijke vergelijking van de verschillende offertes te komen, rekening moet worden gehouden met de invloed die de situatie van de munteenheid van de Lid-Staat waar de douaneformaliteiten bij uitvoer zullen worden vervuld op elke offerte heeft;

Overwegende dat moet worden gegund aan de inschrijver wiens offerte het voordeligst is;

Overwegende dat moet worden bepaald wie de eventuele kosten zal dragen wanneer de opdracht wegens overmacht niet binnen de vastgestelde termijn kan worden uitgevoerd;

Overwegende dat het stellen van een waarborg moet worden voorgeschreven om de naleving van de aan de

inschrijving verbonden verplichtingen inzake levering aan de Islamitische Republiek Mauretanië te garanderen;

Overwegende dat het Franse interventiebureau bevoegd moet worden verklaard bedoelde inschrijving te organiseren;

Overwegende dat het van belang is de Commissie spoedig in kennis te stellen van de bij de inschrijving gedane offertes alsmede van die welke door het interventiebureau zijn aanvaard;

Overwegende dat het Monetair Comité zal worden geraadpleegd en dat, gezien de urgentie de voorgenomen maatregelen moeten worden vastgesteld volgens de bepalingen van artikel 3, lid 2, van Verordening nr. 129 van de Raad inzake de waarde van de rekenenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2543/73⁽⁵⁾, inzonderheid op artikel 3;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Er wordt een inschrijving geopend voor de levering aan de Islamitische Republiek Mauretanië in het kader van een communautaire actie inzake voedselhulp van 6 000 ton zachte tarwe.

2. De inschrijving vindt in Frankrijk plaats in één partij. Het produkt zal op de markt van de Gemeenschap beschikbaar worden gesteld. Het laden bij de uitvoer geschiedt in een haven van de Gemeenschap.

3. De in lid 1 bedoelde inschrijving heeft betrekking op de levering van het produkt dat in de haven van Nouakchott in het ruim van het schip wordt opgepakt.

Het bestemmingsland draagt alle kosten na levering van de goederen met inbegrip van de kosten van het lossen (b.v. verstouwen, hijsen, overname) evenals de eventuele kosten van vervoer per lichter.

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 354 van 24. 12. 1976, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 89.

⁽⁴⁾ PB nr. 106 van 30. 10. 1962, blz. 2553/62.

⁽⁵⁾ PB nr. L 263 van 19. 9. 1973, blz. 1.

4. Het produkt moet los gestort worden geleverd.

Artikel 2

1. De in artikel 1 bedoelde inschrijving heeft plaats op 29 juli 1977.
2. De uiterste termijn voor de indiening van offertes is bepaald op 29 juli 1977 om 12 uur 's middags.
3. Uiterlijk 9 dagen vóór de sluitingsdatum voor het indienen van offertes wordt het bericht van inschrijving bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Artikel 3

1. De offertes moeten worden uitgebracht in de munteenheid van de Lid-Staat waar de inschrijving wordt gehouden.
2. In deze offertes moet met name worden vermeld in welke Lid-Staat de inschrijver, indien aan hem wordt gegund, de douaneformaliteiten bij uitvoer voor de betrokken produkten zal vervullen.
3. Voor de vergelijking van de offertes wordt elke offerte, eventueel, gecorrigeerd met het compenserende bedrag „toetreding” en het monetaire compenserende bedrag dat op de uiterste datum voor het indienen van de offertes geldt bij uitvoer uit de op grond van lid 2 in de offerte vermelde Lid-Staat.

De correctie wordt aangebracht door

- de offertes waarin een Lid-Staat met een gedeprecieerde munteenheid of een nieuwe Lid-Staat is vermeld, te verhogen,
- de offertes waarin een Lid-Staat met een geapprecieerde munteenheid is vermeld, te verlagen.

Dit monetaire compenserende bedrag wordt eventueel omgerekend in de munteenheid van de Lid-Staat waar de inschrijving wordt gehouden door gebruikmaking

- in geval de betrokken munten tussen een maximummarge op een bepaald moment van 2,25 % gehandhaafd worden, van de omrekeningskoers gebaseerd op hun spilkoers,
- in de andere gevallen, van het gemiddelde van de contante wisselkoersen tussen de betrokken munteenheden die in de Lid-Staat waar de inschrijving wordt gehouden geconstateerd zijn in de periode die zich van de woensdag van een bepaalde week tot en met de dinsdag van de daaropvolgende week uitstrekt en die onmiddellijk de uiterste datum voor het indienen van de offertes voorafgaat.

Artikel 4

Gegund wordt aan de inschrijver wiens offerte, nadat rekening is gehouden met de in artikel 3, lid 3, bedoelde aanpassing, de gunstigste is.

Indien de offertes bij de inschrijving echter niet schijnen overeen te komen met de normaal op de markt

gemaakte prijzen en kosten kan het interventiebureau de inschrijving annuleren.

Artikel 5

1. De inschrijver stelt een waarborg van 5 reken-eenheden per ton.

De waarborg wordt vrijgegeven :

- aan elke inschrijver op wiens offerte niet is ingegaan of wiens offerte niet is aanvaard,
- aan de inschrijver aan wie is gegund, nadat de betrokken opdracht binnen de vastgestelde termijn is uitgevoerd en na overlegging van het exemplaar nr. 1 van het uitvoercertificaat dat door de bevoegde autoriteiten van de op grond van artikel 3, lid 2, in de offerte vermelde Lid-Staat deugdelijk is afgeboekt en geviseerd,
- aan de inschrijver aan wie is gegund, voor de hoeveelheden waarvoor de verplichtingen wegens overmacht niet zijn nagekomen.

2. De in lid 1 bedoelde waarborg kan worden gesteld in geld of in de vorm van een borgstelling van een kredietinstelling volgens de door de Lid-Staat vastgestelde criteria.

Artikel 6

De in artikel 1 bedoelde zachte tarwe moet van gezonde handelskwaliteit zijn en ten minste overeenstemmen met de standaardkwaliteit waarvoor de interventieprijzen is vastgesteld. Het vochtgehalte mag echter niet hoger zijn dan 15,5 %, terwijl een maximumtolerantie van 3 % voor gekiemde korrels en van 1,5 % voor uitschot is toegestaan.

Artikel 7

1. Het Franse interventiebureau is belast met de organisatie van de in deze verordening bedoelde inschrijving.

2. Genoemd bureau stelt de Commissie onmiddellijk in kennis van de lijst der firma's die aan de inschrijving hebben deelgenomen, van de offertes van elke inschrijver en van de naam en firma van de schrijver aan wie is gegund.

3. Wanneer de douaneformaliteiten bij uitvoer voor het beschikbaar gestelde produkt worden vervuld in een andere Lid-Staat dan die waar de inschrijving wordt gehouden, dient het interventiebureau van de Lid-Staat de met de inschrijving verband houdende werkzaamheden met inbegrip van de betaling aan de inschrijver te verrichten.

In dat geval brengt het interventiebureau dat de inschrijver aan wie is gegund heeft aangewezen het interventiebureau van de betrokken Lid-Staat onmiddellijk op de hoogte en verstrekt het alle eventueel nodige gegevens.

Voorts wordt het bedrag van de aangenomen offerte aan de inschrijver aan wie is gegund, betaald in de munteenheid van de Lid-Staat waar de werkzaamheden die verband houden met de inschrijving worden verricht en wel na omrekening van dit bedrag met gebruikmaking naar gelang van het geval van de spijkers of van het gemiddelde van de wisselkoersen dat is bedoeld in artikel 3, lid 3, tweede alinea.

4. Het interventiebureau verzoekt de inschrijver aan wie gegund is de volgende inlichtingen te verschaffen :

- a) na elke verzending, een verklaring betreffende de ingeladen hoeveelheden en de kwaliteit van de produkten,
- b) de datum van vertrek van de schepen,
- c) elk incident dat zich mocht voordoen tijdens het vervoer van de produkten.

Direct na ontvangst hiervan geeft het interventiebureau deze inlichtingen aan de Commissie door.

5. In geval het interventiebureau dat met de verichting van de met de inschrijving verband houdende werkzaamheden belast is niet het interventiebureau is dat de inschrijver aan wie gegund is aangewezen heeft, verstrekt het, zodra mogelijk, aan dit laatste de voor de vrijgeving van de waarborg nodige inlichtingen.

Artikel 8

Het interventiebureau is gemachtigd voor deze inschrijving op vertoon van een kopie van het connossement een voorschot van 80 % te betalen aan de inschrijver aan wie gegund is, over de waarde van de op ditzelfde document voorkomende hoeveelheden en tegen het stellen van een waarborg voor een bedrag gelijk aan dat van het voorschot.

Artikel 9

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 15 juli 1977.

Voor de Commissie

De Vice-Voorzitter

Finn GUNDELACH

VERORDENING (EEG) Nr. 1596/77 VAN DE COMMISSIE
van 15 juli 1977

betreffende openstelling van een inschrijving voor het beschikbaar stellen van meel van zachte tarwe als voedselhulp aan het bureau voor bijstand en uitvoering van werken van de Verenigde Naties ten behoeve van de Palestijnse vluchtelingen, hierna genoemd UNRWA

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3138/76 ⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2750/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende de vaststelling van criteria inzake de beschikbaarstelling van voor voedselhulp bestemd graan ⁽³⁾, en met name op artikel 6,

Overwegende dat de Raad van de Europese Gemeenschappen op 8 februari 1977 zijn voornemen te kennen heeft gegeven in het kader van een communautaire actie de tegenwaarde van 18 000 ton zachte tarwe, namelijk 13 534 ton meel van zachte tarwe, toe te kennen aan UNRWA op grond van het programma inzake voedselhulp voor 1976/1977;

Overwegende dat ingevolge artikel 3, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 2750/75 van de Raad, de produkten op de markt van de Gemeenschap kunnen worden gekocht;

Overwegende dat de beoogde inschrijving betrekking dient te hebben op de levering van het produkt Ashdod en Aqaba, d.w.z. op het tijdstip waarop de goederen daadwerkelijk op de kade of, indien deze wijze van lossen wordt gebezigd, in lichters zijn gedeponeerd;

Overwegende dat de offertes afkomstig kunnen zijn van inschrijvers uit verschillende Lid-Staten in de Gemeenschap en betrekking kunnen hebben op in die Lid-Staten beschikbaar te stellen produkten; dat, gezien de situatie van de munteenheden van deze Lid-Staten en ten einde tot een zo goed mogelijke vergelijking van de verschillende offertes te komen, rekening moet worden gehouden met de invloed die de situatie van de munteenheid van de Lid-Staat waar de douaneformaliteiten bij uitvoer zullen worden vervuld op elke offerte heeft;

Overwegende dat moet worden gegund aan de inschrijver wiens offerte het voordeligst is;

Overwegende dat moet worden bepaald wie de eventuele kosten zal dragen wanneer de opdracht wegens

overmacht niet binnen de vastgestelde termijn kan worden uitgevoerd;

Overwegende dat het stellen van een waarborg moet worden voorgeschreven om de naleving van de aan de inschrijving verbonden verplichtingen inzake levering aan UNRWA te garanderen;

Overwegende dat het Franse interventiebureau bevoegd moet worden verklaard bedoelde inschrijving te organiseren;

Overwegende dat het van belang is de Commissie spoedig in kennis te stellen van de bij de inschrijving gedane offertes alsmede van die welke door het interventiebureau zijn aanvaard;

Overwegende dat het Monetair Comité zal worden geraadpleegd en dat, gezien de urgentie, de voorgenomen maatregelen moeten worden vastgesteld volgens de bepalingen van artikel 3, lid 2, van Verordening nr. 129 van de Raad inzake de waarde van de rekenenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast ⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2543/73 ⁽⁵⁾, inzonderheid op artikel 3;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Er wordt een inschrijving geopend voor het leveren aan UNRWA in het kader van een communautaire actie inzake voedselhulp van 13 534 ton meel van zachte tarwe.

2. De inschrijving vindt in Frankrijk plaats in twee partijen. Het produkt zal op de markt van de Gemeenschap beschikbaar worden gesteld. Het laden bij de uitvoer geschiedt in een haven van de Gemeenschap.

3. De in lid 1 bedoelde inschrijving heeft betrekking op de levering van het produkt Ashdod (2 000 ton) en Aqaba (11 534 ton), d.w.z. op het tijdstip waarop de goederen daadwerkelijk op de kade of, indien deze wijze van lossen wordt gebezigd, in lichters zijn gedeponeerd.

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 354 van 24. 12. 1976, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 89.

⁽⁴⁾ PB nr. 106 van 30. 10. 1962, blz. 2553/62.

⁽⁵⁾ PB nr. L 263 van 19. 9. 1973, blz. 1.

4. Het in lid 1 bedoelde produkt moet door de inschrijver aan wie is gegund worden geleverd in nieuwe jutezakken met een inhoud van 50 kg netto.

Minimumgewicht van de zakken : 600 g.

De zakken moeten op de verpakking als volgt worden gemerkt :

„Wheat flour / Gift of the European Economic Community / For free distribution to Palestine refugees”.

Met het oog op het eventueel weer in zakken doen, dient de inschrijver aan wie wordt toegewezen 2 % van de nieuwe zakken leeg en van een zelfde kwaliteit te leveren als die welke de goederen bevatten, echter met hoofdletter „R” aan het slot van de opdruk.

Artikel 2

1. De in artikel 1 bedoelde inschrijving heeft plaats op 29 juli 1977.

2. De uiterste termijn voor de indiening van offertes is bepaald op 29 juli 1977 om 12 uur 's middags.

3. Uiterlijk 9 dagen vóór de sluitingsdatum voor het indienen van offertes wordt het bericht van inschrijving bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Artikel 3

1. De offertes moeten worden uitgebracht in de munteenheid van de Lid-Staat waar de inschrijving wordt gehouden.

2. In deze offertes moet met name worden vermeld in welke Lid-Staat de inschrijver, indien aan hem wordt gegund, de douaneformaliteiten bij uitvoer voor de betrokken produkten zal vervullen.

3. Voor de vergelijking van de offertes wordt elke offerte, eventueel, gecorrigeerd met het compenserende bedrag „toetreding” en het monetaire compenserende bedrag dat op de uiterste datum vóór het indienen van de offertes geldt bij uitvoer uit de op grond van lid 2 in de offerte vermelde Lid-Staat.

De correctie wordt aangebracht door

- de offertes waarin een Lid-Staat met een gedeprimeerde munteenheid of een nieuwe Lid-Staat is vermeld, te verhogen,
- de offertes waarin een Lid-Staat met een geapprecieerde munteenheid is vermeld, te verlagen.

Dit monetaire compenserende bedrag wordt eventueel omgerekend in de munteenheid van de Lid-Staat waar de inschrijving wordt gehouden door gebruikmaking

- ingeval de betrokken munten tussen een maximummarge op een bepaald moment van 2,25 % gehandhaafd worden, van de omrekeningskoers gebaseerd op hun spilkoers,
- in de andere gevallen, van het gemiddelde van de contante wisselkoersen tussen de betrokken munteenheden die in de Lid-Staat waar de inschrijving

wordt gehouden, geconstateerd zijn in de periode die zich van de woensdag van een bepaalde week tot en met de dinsdag van de daaropvolgende week uitstrekt en die onmiddellijk de uiterste datum voor het indienen van de offertes voorafgaat.

Artikel 4

Gegund wordt aan de inschrijver wiens offerte, nadat rekening is gehouden met de in artikel 3, lid 3, bedoelde aanpassing, de gunstigste is.

Indien de offertes bij de inschrijving echter niet schijnen overeen te komen met de normaal op de markt gemaakte prijzen en kosten kan het interventiebureau de inschrijving annuleren.

Artikel 5

1. De inschrijver stelt een waarborg van 10 reken-eenheden per ton.

De waarborg wordt vrijgegeven :

- aan elke inschrijver op wiens offerte niet is ingegaan of wiens offerte niet is aanvaard,
- aan de inschrijver aan wie is gegund nadat de betrokken opdracht binnen de vastgestelde termijn is uitgevoerd en na overlegging van het exemplaar nr. 1 van het uitvoercertificaat dat door de bevoegde autoriteiten van de op grond van artikel 3, lid 2, in de offerte vermelde Lid-Staat deugdelijk is afgeboekt en geïseerd,
- aan de inschrijver aan wie is gegund, voor de hoeveelheden waarvoor de verplichtingen wegens overmacht niet zijn nagekomen.

2. De in lid 1 bedoelde waarborg kan worden gesteld in geld of in de vorm van een borgstelling van een kredietinstelling volgens de door de Lid-Staat vastgestelde criteria.

Artikel 6

1. Het in artikel 1 bedoelde meel van zachte tarwe voor levering aan UNRWA moet de volgende kenmerken vertonen :

- vochtgehalte : maximum 14 %,
- proteïnegehalte : minimum 10,5 % (N × 6,25 op droge stof),
- asgehalte : maximum 0,62 % in verhouding tot de droge stof.

Indien het meel niet aan de bovengenoemde kenmerken beantwoordt, wordt het geweigerd.

2. De offertes voor het in artikel 1 bedoelde meel van zachte tarwe voor levering aan UNRWA moeten gedaan worden met de volgende kenmerken :

- vochtgehalte : maximum 14 %,
- proteïnegehalte : minimum 10,5 % (N × 6,25 op droge stof),
- asgehalte : maximum 0,62 % in verhouding tot de droge stof.

Artikel 7

1. Het Franse interventiebureau is belast met de organisatie van de in deze verordening bedoelde inschrijving.

2. Genoemd bureau stelt de Commissie onmiddellijk in kennis van de lijst der firma's die aan de inschrijving hebben deelgenomen, van de offertes van elke inschrijver en van de naam en firma van de inschrijver aan wie is gegund.

3. Wanneer de douaneformaliteiten bij uitvoer voor het beschikbaar gestelde produkt worden vervuld in een andere Lid-Staat dan die waar de inschrijving wordt gehouden, dient het interventiebureau van de Lid-Staat de met de inschrijving verband houdende werkzaamheden met inbegrip van de betaling aan de inschrijver te verrichten.

In dat geval brengt het interventiebureau dat de inschrijver aan wie is gegund heeft aangewezen het interventiebureau van de betrokken Lid-Staat onmiddellijk op de hoogte en verstrekt het alle eventueel nodige gegevens.

Voorts wordt het bedrag van de aangenomen offerte aan de inschrijver aan wie is gegund, betaald in de munteenheid van de Lid-Staat waar de werkzaamheden die verband houden met de inschrijving worden verricht en wel na omrekening van dit bedrag met gebruikmaking naar gelang van het geval van de wisselkoers of van het gemiddelde van de wisselkoersen dat is bedoeld in artikel 3, lid 3, tweede alinea.

4. Het interventiebureau verzoekt de inschrijver aan wie is gegund de volgende inlichtingen te verschaffen :

- a) na elke verzending, een verklaring betreffende de verscheepte hoeveelheden, de kwaliteit van de produkten en de verpakking hiervan ;
- b) de vertrekdatum van de schepen, de voor aankomst van de produkten op de bestemming voorziene datum ;
- c) elk incident dat zich mocht voordoen tijdens het vervoer van de produkten.

Direct na ontvangst hiervan geeft het interventiebureau deze inlichtingen aan de Commissie door.

5. Ingeval het interventiebureau dat met de verrichting van de met de inschrijving verband houdende werkzaamheden belast is niet het interventiebureau is dat de inschrijver aan wie gegund is aangewezen heeft, verstrekt het, zodra mogelijk, aan dit laatste de voor de vrijgeving van de waarborg nodige inlichtingen.

Artikel 8

Het interventiebureau is gemachtigd voor deze inschrijving op vertoon van een kopie van het connossement een voorschot van 80 % te betalen, aan de inschrijver aan wie gegund is, over de waarde van de op dit zelfde document voorkomende hoeveelheden en tegen het stellen van een waarborg voor een bedrag gelijk aan dat van het voorschot.

Artikel 9

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 15 juli 1977.

Voor de Commissie

De Vice-Voorzitter

Finn GUNDELACH

VERORDENING (EEG) Nr. 1597/77 VAN DE COMMISSIE

van 15 juli 1977

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1764/76 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen voor de toekenning van het differentiële bedrag en de subsidie die zijn vastgesteld voor de raffinering van in de Franse overzeese departementen geproduceerde ruwe suiker

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3330/74 van de Raad van 19 december 1974 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1110/77⁽²⁾, en met name op artikel 9, lid 6,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1356/77 van de Raad van 20 juni 1977 tot vaststelling, voor het verkoopseizoen voor suiker 1977/1978, van de differentiële bijdrage die wordt geheven op ruwe preferentiële suiker en van het differentiële bedrag dat wordt toegekend voor ruwe rietsuiker uit de Franse overzeese departementen⁽³⁾, het in artikel 9, lid 3, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 3330/74 bedoelde differentiële bedrag voor het verkoopseizoen voor suiker 1977/1978 is vastgesteld op 1,64 rekeneenheid per 100 kilogram witte suiker;

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 1357/77 van de Raad van 20 juni 1977 houdende vaststelling, voor het verkoopseizoen voor suiker 1977/1978, van maatregelen ter vergemakkelijking van de afzet van in de Franse overzeese departementen geproduceerde suiker⁽⁴⁾, bij wijze van passende maatregel in de zin van artikel 9, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 3330/74, voor het verkoopseizoen voor suiker 1977/1978 voorziet in een subsidie van 1,33 rekeneenheid per 100 kilogram suiker, uitgedrukt in witsuikerwaarde; dat bijgevolg Verordening (EEG) nr. 1764/76 van de Com-

missie van 22 juli 1976 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen voor de toekenning van het differentiële bedrag en de subsidie die zijn vastgesteld voor de raffinering van in de Franse overzeese departementen geproduceerde ruwe suiker⁽⁵⁾, moet worden gewijzigd;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Artikel 1, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1764/76 komt als volgt te luiden:

„1. De bedragen bedoeld in artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 1356/77 en in artikel 2, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1357/77 luiden respectievelijk, omgerekend voor 100 kilogram ruwe suiker van de standaardkwaliteit:

- a) 1,509 rekeneenheid,
- b) 1,224 rekeneenheid.”

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 juli 1977.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 15 juli 1977.

Voor de Commissie

De Vice-Voorzitter

Finn GUNDELACH

⁽¹⁾ PB nr. L 359 van 31. 12. 1974, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 134 van 28. 5. 1977, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 156 van 25. 6. 1977, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 156 van 25. 6. 1977, blz. 3.

⁽⁵⁾ PB nr. L 197 van 23. 7. 1976, blz. 33.

VERORDENING (EEG) Nr. 1598/77 VAN DE COMMISSIE

van 15 juli 1977

met betrekking tot de uitvoeringsbepalingen voor de verstrekking van melk en bepaalde zuivelproducten tegen verlaagde prijs aan leerlingen van onderwijsinstellingen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelproducten⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 559/76⁽²⁾, met name op artikel 28,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1080/77 van de Raad van 17 mei 1977 betreffende de verstrekking van melk en bepaalde zuivelproducten tegen verlaagde prijs aan leerlingen van onderwijsinstellingen⁽³⁾, met name op artikel 4,

Overwegende dat het dienstig is de gemeenschappelijke uitvoeringsvoorschriften van de in Verordening (EEG) nr. 1080/77 bedoelde maatregel vast te stellen, rekening houdend, in de mate van het mogelijke, met de reeds van toepassing zijnde programma's in bepaalde Lid-Staten en met de aldus opgedane ervaring; dat het onder meer noodzakelijk is de begunstigden van de betrokken maatregel te bepalen evenals de kenmerken van de producten; dat het dienstig is voor te schrijven dat, indien deze uitdeling eveneens op half-volle melk betrekking heeft, deze niet een gunstiger behandeling mag krijgen dan de volle melk;

Overwegende dat het eveneens dienstig is de gevallen te bepalen waarin, krachtens artikel 2, lid 4, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 1080/77, de dagelijks verstrekte hoeveelheid melk hoger mag zijn dan 0,25 liter;

Overwegende dat het aanbeveling verdient om, ten einde de gemeenschappelijke bijdrage te bepalen, voor elk produkt het met de helft van de richtprijs voor melk overeenkomende bedrag vast te stellen;

Overwegende dat het bovendien nodig is de mate vast te stellen waarin tussenkomst kan worden verleend voor de aanschaf van het benodigde materieel voor de onderwijsinstellingen om een dergelijke uitdeling te verzorgen; dat het noodzakelijk is dat de Lid-Staten waarborgen dat de betrokken producten niet aan hun bestemming worden onttrokken; dat de Commissie in staat moet worden gesteld het verloop van de in de Lid-Staten ingestelde programma's te volgen door regelmatige mededeling van de nodige informatie;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor melk en zuivelproducten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. De begunstigden van het in artikel 2, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1080/77 bedoelde programma zijn, onder voorbehoud van het in lid 2 bepaalde, alle leerlingen die een onderwijsinstelling bezoeken van de verschillende soorten onderwijs, inclusief het kleuteronderwijs.

2. De Lid-Staten kunnen echter het aantal begunstigden beperken door met name een maximumleeftijd vast te stellen of door bepaalde soorten van onderwijs of bepaalde klassen die tot dezelfde soort van onderwijs behoren uit te sluiten.

Artikel 2

1. De halfvolle melk, met of zonder toevoeging van chocolade, gepasteuriseerd of behandeld volgens het UHT-procédé, wordt opgenomen in de lijst van verstrekte producten.

2. De Lid-Staten worden gemachtigd het in artikel 2, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1080/77 bedoelde programma te beperken tot één of meer van de in artikel 2, lid 3, van eerdergenoemde verordening of in lid 1 van dit artikel bedoelde zuivelproducten, echter zonder dat de volle melk kan worden uitgesloten.

3. Voor de chocolademelk bedraagt het gehalte aan volle melk of aan halfvolle melk tenminste 90 gewichtspercenten.

4. In afwachting van de eventuele vaststelling van gemeenschappelijke bepalingen hieromtrent worden de Lid-Staten gemachtigd eisen vast te stellen met betrekking tot de kwaliteit van de producten op het ogenblik van de uitdeling.

5. In geval van toepassing van maximumprijzen voor de volle consumptiemelk, verstrekt aan de onderwijsinstellingen in een Lid-Staat, bepaalt deze eveneens de maximumverstrekkingsprijzen voor de in lid 1 bedoelde half-volle melk, met of zonder toevoeging van chocolade.

⁽¹⁾ PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.

⁽²⁾ PB nr. L 67 van 15. 3. 1976, blz. 9.

⁽³⁾ PB nr. L 131 van 26. 5. 1977, blz. 8.

Artikel 3

Ingeval in een instelling, die over aangepaste uitdelings- en controlemogelijkheden beschikt, bijzondere consumptiebehoeften bestaan, met name wegens de sportactiviteit van de leerlingen of het bestaan van een internaat, half-pension of een kantine en eveneens voor instellingen voor gehandicapten, zijn de Lid-Staten gemachtigd om de maximumhoeveelheid van 0,25 liter melk, verstrekt per leerling en per schooldag, tot 0,40 liter te verhogen.

Artikel 4

1. De gemeenschappelijke bijdrage, gedurende het melkprijsjaar 1977/1978, bedraagt :

- a) 8,675 RE/100 kg volle melk, volle chocolademelk of volle melk verwerkt tot yoghurt,
- b) 5,00 RE/100 kg halfvolle melk, met of zonder toevoeging van chocolade.

2. De in artikel 2, lid 5, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 1080/77 bedoelde subsidie die kan worden toegekend aan de onderwijsinstellingen voor de aanschaf van materieel voor de opslag en de uitdeling van de melk mag 50 % van de totale financiële bijdrage die is toegekend door de overheid die het betrokken programma heeft ingesteld en uitvoert, niet overschrijden.

Bij deze verordening zijn slechts de subsidies betrokken die vanaf de inwerkingtreding van deze verordening zijn toegekend door de autoriteiten van de Lid-Staten voor het materieel tot koeling, opwarming en uitdeling van de melk in de onderwijsinstellingen.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 15 juli 1977.

De subsidies mogen slechts worden uitgekeerd na de daadwerkelijke installatie van het betrokken materiaal.

Artikel 5

De Lid-Staten delen aan de Commissie mede :

- de algemene bepalingen met betrekking tot de ingestelde programma's en met name de bepalingen voor de berekening van de prijs van verstrekking aan de leerlingen, evenals de organismen, autoriteiten of instellingen aangewezen om de bijdragen te ontvangen,
- vóór het einde van de tweede maand van ieder schoolkwartaal, de hoeveelheden volle- en halfvolle melk, die zijn uitgedeeld in het kader van hun programma in de loop van het voorafgaande kwartaal,

mede.

Artikel 6

De Lid-Staten treffen de nodige maatregelen om de controle op de werkelijk in het kader van de ingestelde programma's uitgedeelde hoeveelheden te verzekeren en de onttrekking van deze produkten aan hun bestemming te voorkomen.

Artikel 7

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Voor de Commissie

De Vice-Voorzitter

Finn GUNDELACH

VERORDENING (EEG) Nr. 1599/77 VAN DE COMMISSIE

van 15 juli 1977

houdende vaststelling van de wereldmarktprijs voor kool- en raapzaad

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 136/66/EEG van de Raad
van 22 september 1966 houdende de totstandbrenging
van een gemeenschappelijke ordening der markten in
de sector oliën en vetten⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 1707/73⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1569/72 van de Raad
van 20 juli 1972 tot instelling van bijzondere maatregelen
voor kool- en raapzaad⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd
bij Verordening (EEG) nr. 3477/73⁽⁴⁾,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2300/73 van de
Commissie van 23 augustus 1973 houdende uitvoeringsbepalingen
inzake de differentiële bedragen voor
kool- en raapzaad alsmede intrekking van Verordening
(EEG) nr. 1464/73⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 1234/77⁽⁶⁾, en met name op
artikel 9, lid 4,

Gezien het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de Commissie, op grond van artikel
9, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 2300/73 de wereldmarktprijs
voor kool- en raapzaad moet vaststellen ;

Overwegende dat de wereldmarktprijs wordt vastgesteld
overeenkomstig de bepalingen en criteria die nog eens zijn
opgesomd in Verordening (EEG) nr. 1443/77 van de Commissie
van 30 juni 1977 houdende vaststelling van het bedrag van de
steun in de sector oliehoudende zaden⁽⁷⁾, laatstelijk gewijzigd
bij Verordening (EEG) nr. 1585/77⁽⁸⁾ ;

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 15 juli 1977.

Overwegende dat, met het oog op een normale werking van het stelsel, voor de berekening van de wereldmarktprijs

- voor de munteenheden waartussen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 % wordt gehandhaafd een omrekeningskoers die is gebaseerd op de effectieve pariteit, en
- voor de andere munteenheden een omrekeningskoers die is gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen die voor elk van deze munteenheden gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de in de voorgaande alinea bedoelde munteenheden van de Gemeenschap zijn geconstateerd,

dient te worden aangehouden ;

Overwegende dat toepassing van deze bepalingen ertoe leidt de wereldmarktprijs voor kool- en raapzaad vast te stellen zoals vermeld in de tabel in de bijlage bij deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :

Artikel 1

De in artikel 9, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 2300/73 bedoelde wereldmarktprijs, is vastgesteld in de tabel in de bijlage van deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 18 juli 1977.

Voor de Commissie

De Vice-Voorzitter

Finn GUNDELACH

(1) PB nr. 172 van 30. 9. 1966, blz. 3025/66.

(2) PB nr. L 175 van 29. 6. 1973, blz. 5.

(3) PB nr. L 167 van 25. 7. 1972, blz. 9.

(4) PB nr. L 357 van 28. 12. 1973, blz. 6.

(5) PB nr. L 236 van 24. 8. 1973, blz. 28.

(6) PB nr. L 143 van 10. 6. 1977, blz. 9.

(7) PB nr. L 161 van 1. 7. 1977, blz. 31.

(8) PB nr. L 175 van 15. 7. 1977, blz. 20.

BIJLAGE

Met ingang van 18 juli 1977 voor kool- en raapzaad (ex 12.01 van het gemeenschappelijk douanetarief) toe te passen wereldmarktprijs

	<i>RE/100 kg⁽¹⁾</i>
Wereldmarktprijs	21,067
Wereldmarktprijs bij voorfixatie van de steun :	
— voor de maand juli 1977	21,067
— voor de maand augustus 1977	21,067
— voor de maand september 1977	21,067
— voor de maand oktober 1977	20,553
— voor de maand november 1977	20,553
— voor de maand december 1977	20,553

(¹) De omrekeningskoersen van de rekeneenheid in nationale valuta, bedoeld in artikel 9, lid 5, sub a) van Verordening (EEG) nr. 2300/73 zijn de volgende :

- 1 RE = 3,15665 DM
- 1 RE = 3,35507 Fl.
- 1 RE = 48,6572 Bfr./Lfr.
- 1 RE = 6,63914 FF
- 1 RE = 8,13822 Dkr.
- 1 RE = 0,792871 £ (Britse)
- 1 RE = 0,792871 £ (Ierse)
- 1 RE = 1 197,28 lire

VERORDENING (EEG) Nr. 1600/77 VAN DE COMMISSIE

van 15 juli 1977

houdende rectificatie van Verordening (EEG) nr. 1579/77 van de Commissie houdende vaststelling van de invoerheffingen in de sector melk en zuivelprodukten

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad
van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke
ordening der markten in de sector melk en zuivelpro-
dukten (1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG)
nr. 559/76 (2), inzonderheid op artikel 14, lid 8,Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn
bij invoer in de sector melk en zuivelprodukten wer-
den vastgesteld door Verordening (EEG) nr. 907/77 (3),
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1579/
77 (4); dat bij verificatie is gebleken dat een vergissing
is geslopen in deze verordening; dat de betrokken
verordening derhalve dient te worden gerectificeerd,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :*Artikel 1*Artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 1579/77 wordt
als volgt gelezen :„Deze verordening treedt in werking op 16 juli
1977.Zij is op verzoek van de betrokkene van toepas-
sing met ingang van 15 juli 1977.”*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 16 juli 1977.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 15 juli 1977.

*Voor de Commissie**De Vice-Voorzitter*

Finn GUNDELACH

(1) PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.

(2) PB nr. L 67 van 15. 3. 1976, blz. 9.

(3) PB nr. L 108 van 30. 4. 1977, blz. 30.

(4) PB nr. L 175 van 15. 7. 1977, blz. 5.